

# The Gospel Message

## 福音のメッセージ

This series of illustrations shows the separation from God that exists because of sin and the hope and salvation that come through Jesus. Salvation through Jesus is the only way to be reconciled to God. Those who believe in Jesus gain eternal life.

下記の一連の図は、罪が原因で起こった神からの分離と、イエスを通じて与えられる希望と救いを示しています。イエスを通しての救いこそが、神と和解するための唯一の方法です。イエスを信じる者は永遠のいのちを得るのです。

### **PART 1: THE GARDEN OF EDEN**

#### パート 1：エデンの園

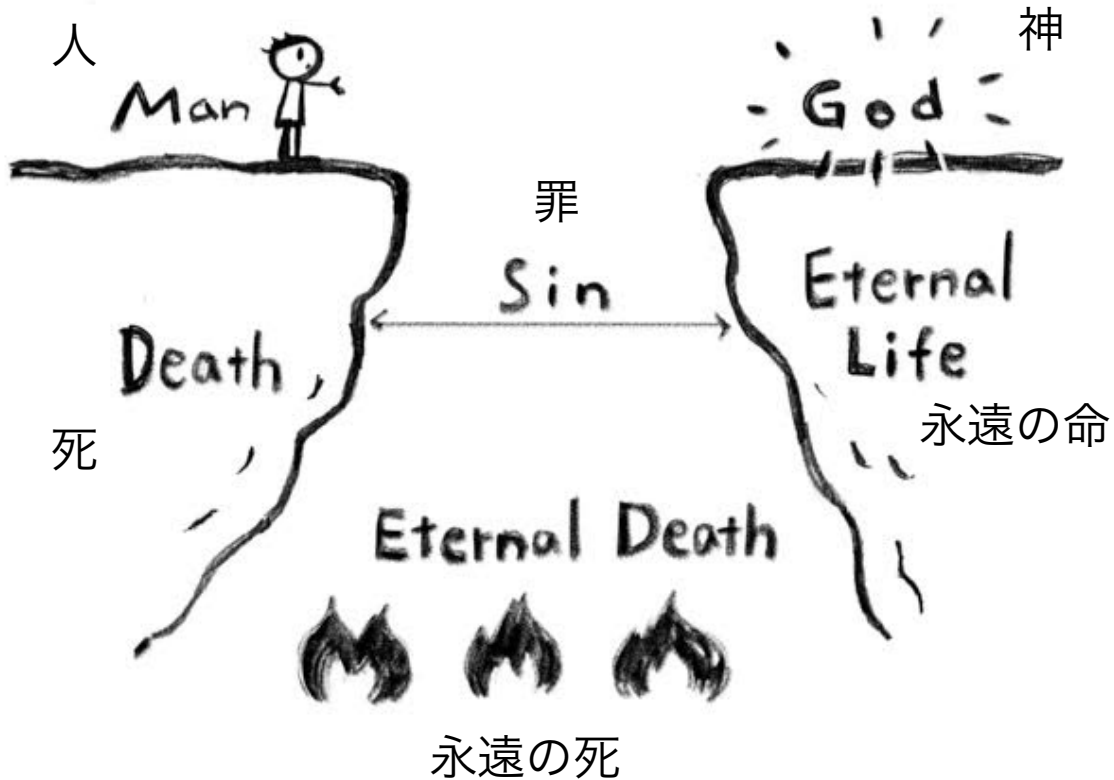


In the beginning, God created the world, and He created mankind. Adam and Eve were the first two people He created. They had a close relationship with God. They had not yet sinned. God is holy and perfect, and only people without sin can be in His presence.

初めに、神は世界を創造され、人類を創造されました。アダムとエバは、神が創造された最初の2人でした。彼らは神と密接な関係を持っていました。まだ罪を犯していませんでした。神は聖なる方で完全であり、罪のない人々だけが神と一緒にいることができます。

## **PART 2: THE FALL OF MAN**

### パート 2：人の墮落



Later, Adam and Eve sinned against God. The relationship between God and mankind was broken. Sin separated man from God. Sin does not just refer to severe crimes. Any act of disobedience against God is a sin. Some examples of sin are unkindness, impatience, anger, pride, lying, and not forgiving others. Every person has sinned.

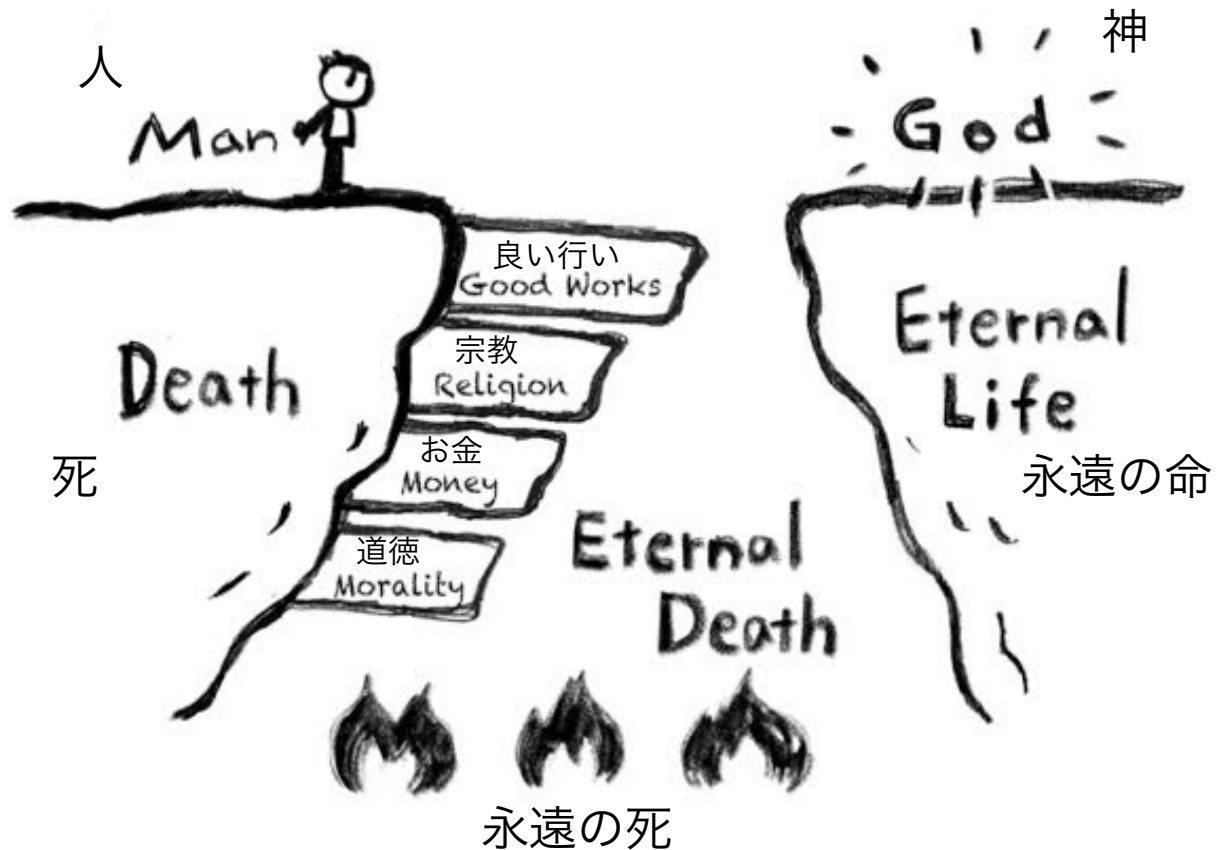
The punishment for sin is death. All people face a first death in the body, but those who do not trust in Jesus will also face a second, eternal death. Those who remain in a broken relationship with God will be judged and cast into the lake of fire, where there is great pain and suffering.

その後、アダムとエバは神に対して罪を犯しました。神と人間の関係は壊れてしまいました。罪は人を神から引き離しました。罪は単なる重大な犯罪ではありません。神に対する不従順な行為は罪です。罪の例には、不親切、焦り、怒り、誇り、嘘、他人を許さないことなどがあります。すべての人が罪を犯しています。

罪に対する罰は死です。すべての人々は最初に肉体の死に直面します。しかし、救われていない人々は二度目の死である永遠の死に直面します。神との壊れた関係にとどまる人々は裁かれ、大きな痛みと苦しみに満ちた火の池に投げ込まれます。

### **PART 3: THE PROBLEM OF MAN**

### パート 3：人の問題

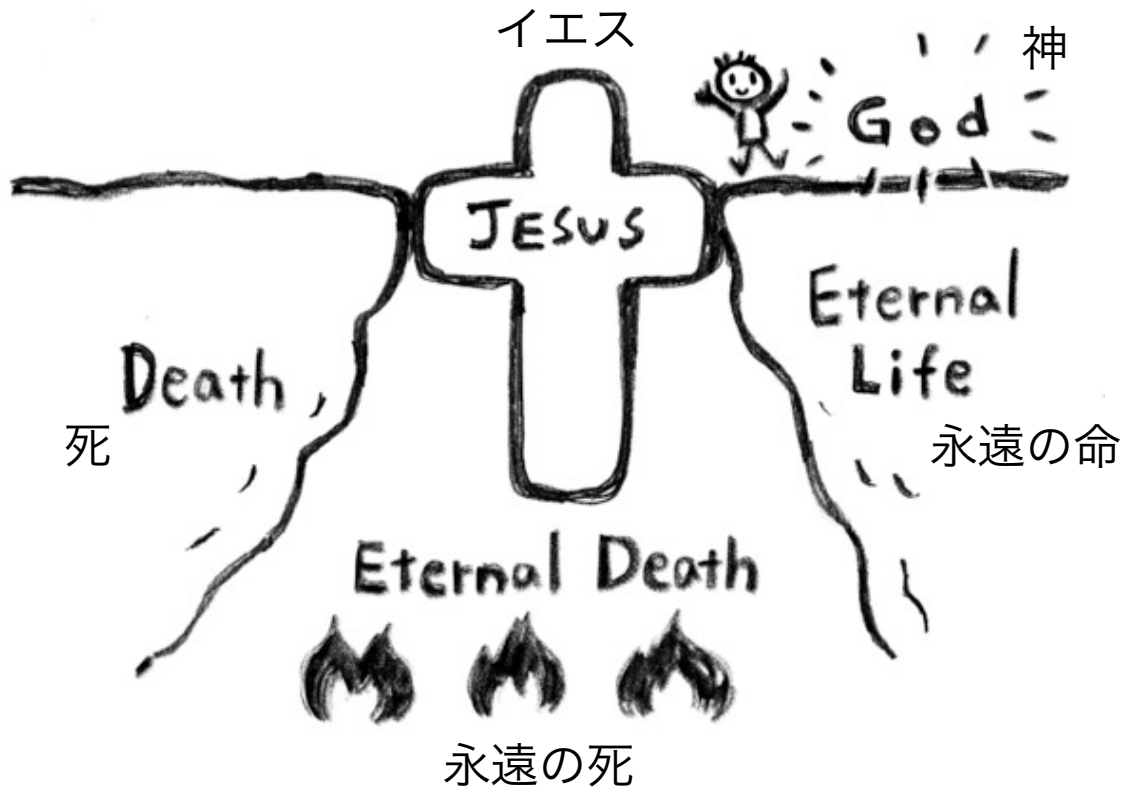


No man can fix his relationship with God by his own effort. No amount of good works can erase sin. No amount of religious behavior, morality, money, or success can save a man from facing judgment and eternal death. On his own, man is destined to spend eternity apart from God. There is only one way to be reconciled to God.

いかなる努力を持ってでも、誰も神との関係を回復することはできません。善い行いをどんなにしても、罪を消すことはできません。いかなる宗教的な行いや、道徳、金銭または成功も、裁きと永遠の死に直面することから人を救うことはできません。人間は自分の力だけでは、神から離れて永遠に過ごすように定められています。神と和解する方法はたった一つしかありません。

## **PART 4: SALVATION**

### パート 4：救い



God loved the people He created and chose to save them. He sent His Son, Jesus, down to earth to save us. Jesus is the Son of God, and He Himself is God. He gave His life for us by dying on the cross. He took the penalty of our sins so that we could be set free from death.

Three days after He was crucified, He defeated death and rose again. As the risen Savior, Jesus offers forgiveness and salvation to mankind. Whoever repents and believes in Him will be set free from sin and death and will be reconciled to God. He gives His people the gift of eternal life.

神はご自分が創造した人々を愛され、私たちが救うことを選ばれました。神は私たちが救うために御子イエスを地上に遣わされました。イエスは神の子であり、彼自身が神です。イエスは十字架で死ぬことによって、私たちのためにいのちを与えられました。私たちが死から解放するために私たちの罪の罰を受けられました。

十字架にかけられた 3 日後、彼は死を征服し、よみがえりました。復活した救い主として、イエスは人類に赦しと救いを与えてくださっています。誰でも悔い改め、イエスを信じる者は皆罪と死から解放され、神と和解します。神の民には永遠のいのちの贈り物を与えてくださいます。